Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1949)
Heft: 2

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797208

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CRÓNICA Y APUNTES

Décimo cuarta Semana Suiza de la Exportación.

Los lectores de nuestra Revista conocen ya sobradamente la **Semana Suiza de la Exportación** organizada generalmente dos veces cada año en Zurich por el **Sindicato Suizo de Exportación de las Industrias del Vestido.** Este año será del 20 al 25 de junio cuando treinta y cuatro fabricantes afiliados a esta Organización presentarán a sus clientes extranjeros que concurren desde todos los países, sus nuevas creaciones para la temporada de invierno de 1949/1950 en cuanto a vestidos, dos piezas, trajes, abrigos, blusas, vestidos con blusa de punto jersey, vestidos de deporte, impermeables, etc.

Representa una gran ventaja para los compradores, como lo pusimos repetidamente de relieve, el poder examinar lo más selecto de las colecciones suizas destinadas a la exportación, pudiendo escoger en unos pocos días y en las más favorables condiciones, sin pérdida de tiempo y sin traslados supérfluos, en un punto central como Zurich donde pueden encontrarse reunidas todas las comodidades prácticas y toda clase de distracciones.

En esta temporada, Zurich se presenta bajo su más encantador aspecto y podrá ofrecer a los visitantes, además de numerosísimas posibilidades de negocios, los selectos entretenimientos de su Festival de Junio. Mencionaremos, entre otros festejos, en la Opera « Los maestros cantores », « El Caballero de la Rosa » y « Tristán », figurando en la cartelera nombres como los de Knappertsbusch, María Reining (de Viena) y Kirsten Flagstad ; no olvidaremos el cuerpo de balet de la Opera de París ; en la Comedia, el primero y el segundo « Fausto », así como otras obras de Goethe, además serenadas y balets al aire libre, y también al aire libre, « El Sueño de una Noche de Verano » ; además una compañía de la Commedia dell'Arte, de Milán. En el Palacio de la Música « Tonhalle », se darán grandes conciertos con V. Andreae, Knappertsbusch, y Georges Szell como jefes de orquesta, con los solistas Gieseking, Ginette Neveu y Rudolph Serkin. Mencionaremos también entre muchas otras manifestaciones interesantes, una gran exposición Pierre Bonnard y otra sobre el Arte escénico suizo, con ocasión del Congreso Internacional del Teatro. Todo esto bastará para que los hombres de negocios atraídos por la **Décimo cuarta Semana de la Exportación**, puedan unir lo agradable con lo útil.

Un aniversario.

Para señalar dignamente el sexagésimo quinto aniversario de su fundación asociando a ello a su fiel clientela, una de las fábricas suizas de bordados más importantes, la casa **Jacob Rohner S. A., de Rebstein** (San-Gall), acaba de publicar un interesante folleto ilustrado que nos parece merecer el que le mencionemos en este lugar. En dicho folleto encontramos varias vistas de las fábricas de esta empresa, así como vistas de sus máquinas de bordar, una serie de reproducciones de los principales artículos que fabrica : tiras y entredoses, encajes ingleses, puntillas sobre tul y guipur, telas bordadas sobre organdí, sobre batista y sobre velo, pañuelos bordados en blanco y en colores, baberos, cortinas bordadas, mantelillos, adornos bordados para ropa interior, bordados orientales, africanos, etc. A continuación de estas reproducciones, podemos admirar muestras de distintos tejidos finos de algodón procedentes de la nueva sección de la casa Rohner, es decir, organdíes lisos, ópalos, marquisetas, velos.

Tan inteligente propaganda nos parece ser un excelente medio para mantener buenas relaciones entre el proveedor y su parroquía a pesar de todos los obstáculos actuales que ponen trabas al comercio exterior.

La Unión Internacional de la Seda.

Como ya lo habíamos anunciado en nuestros números anteriores, la Unión Internacional de la Seda ha de ser fundada a fines del mes de mayo, en Zurich. — Este organismo reemplazará la Federación Internacional de la Seda, fundada en 1920, y a cuya actividad puso fin la guerra. La sesión de constitución agrupará probablemente unos 200 delegados como representantes de 18 naciones repartidas por cuatro continentes.

Tendremos la ocasión de volver más adelante sobre esta manifestación y tendremos nuestros lectores al corriente de los trabajos realizados por este nuevo organismo internacional.

Ultima hora. — Zurich, el 30 de mayo de 1949.

La Unión Internacional de la Seda acaba de ser fundada hoy en Zurich, en el Palacio de los Congresos, durante una sesión plenaria abierta a las 9 h 30 por el Consejero Federal Sr. Rubattel como representante del Gobierno suizo, en presencia de numerosas personalidades y delegados. El Sr. Ariste Potton, de Lyon, ha sido designado como presidente de esta nueva entidad.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid 126
Kaspar Humbel, Uetikon a. See 126
Rix S. A., Zurich 127

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Emile Anderegg S. A., Weinfelden 122
Eisenhut & Co., Gais 110, 130
Christian Fischbacher Co., St-Gall 13
Forster Willi & Cie, St-Gall 43, 48, 50, 51, 53
Aug. Giger & Cie, St-Gall 54
Robert Halter, S. A., St-Gall 131
Honegger & Co., Ltd., St-Gall 9
Hufenus & Cie, St-Gall 56, 57
Theodor Locher, St-Gall 132
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach 130
A. Naef & Cie, Flawil 52, 55
Neuburger & Co., S. A., St-Gall 110
Reichenbach & Cie, St-Gall 8, 58, 107
Jacob Rohner S. A., Rebstein 108, 109, 117
Sailer & Schoensleben, St-Gall 132
Jakob Schläpfer, St-Gall 131
Walter Schrank & Cie, St-Gall 45, 54, 56, 132
Union S. A., St-Gall 44, 46, 47, 49, 58, 74, 131
Hugo Wachs & Co., St-Gall 120

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

Augsburger, Lützelflüh 138

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich 98

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle IV

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg AG., Weinfelden 122
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich 1
Arthur Guex S. A., Zurich 112, 138
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen 21
E. Kneubühler, Zofingue 118
Macola S. A., Zurich 1
Willy Meyer S. A., Zurich 1
Mylady AG., Rheineck 136
Sanco S. A., Zurich 138
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach 111, 137

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

H. Menet-Gujer & Cie (tapis de table — table-cloths — tapices de sobremesa — Tischdecken), Waldstatt 116
Alfred Rosenstiel (sous-bras — dress-shields — sobra-queras — Armblätter), Zurich 127

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden 22, 97
Christian Fischbacher Co., St-Gall 13
Honegger & Cie S. A., St-Gall 9
Sager & Cie, Dürrenäsch 119
Siber & Wehrli S. A., Zurich 2
Stoffel & Cie, St-Gall 16
Arthur Vetter & Cie, Zollikon 133
Vischer & Cie, Bâle 115
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden 23, 96

ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich 114

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach III

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall 138
Boppart & Cie, Goldach 132
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich 127
Filature de la Lorze, Baar 122
Salzmann & Cie, St-Gall 25
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle II
Textil-Export S. A., St-Gall 125
Trüb & Cie S. A., Uster 118
Société de la Viscose suisse S. A., Emmenbrücke 74
R. Zinggeler, Zurich 128
Zwicky & Cie, Wallisellen 129

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich 105, 112, 128

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Boppart & Cie, Goldach 132
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich 127
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach 127
Zwicky & Cie, Wallisellen 129

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle 95, 121

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich 26
Christian Fischbacher Co., St-Gall 13
Joseph Heeb S. A., Appenzell 92, 130
Honegger & Cie S. A., St-Gall 9
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 93
Reichenbach & Cie, St-Gall 8
Jakob Rohner S. A., Rebstein 117
Sailer & Schoensleben, St-Gall 132
Gottfried Schaerer, Zurich 137
Stoffel & Cie, St-Gall 16
Union S. A., St-Gall 131
Hugo Wachs & Co., St-Gall 120

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil 124

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

De Bary & Cie S. A., Bâle 11
Sager & Cie, Dürrenäsch 119
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle 115
Senn & Cie S. A., Bâle 15
Thurneysen & Cie S. A., Bâle 120
Vischer & Cie, Bâle 115

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Färberei Schlieren, Schlieren 3
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 24
Zwicky & Cie, Wallisellen 129

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich 6, 62, 63, 66, 67
Albrecht & Morgen, St-Gall 116
Emile Anderegg S. A., Weinfelden 122
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich 133
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich 126
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich 17
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich 19, 61, 64, 65, 68, 81
Burgauer & Cie S. A., St-Gall 118
Emar S. A., Zurich 26, 69
Eugster & Huber, St-Gall 126
Les Fils de Adolf Fenner, Zurich 121
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden 129
Christian Fischbacher Co., St-Gall 13, 91
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtikon 119
Gattiker & Steinmann, Richterswil 20
Bertold Guggenheim, Zurich 120
H. Gut & Cie S. A., Zurich 10
Hugo Gutmann, Zurich 113
Heer & Cie S. A., Thalwil 14, 70, 71
Honegger & Cie S. A., St-Gall 9
Max Kirchheimer, Zurich 125
Lauterburg & Cie, Langnau (E.) 88
Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal 88
Leemann & Schellenberger S. A., Zurich 114
Mettler & Cie S. A., St-Gall 4, 94
Seidendruckerei Mitlödi AG., Mitlödi 12
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 24
Edwin Naef S. A., Zurich 18
Reichenbach & Cie, St-Gall 8, 92
Tissage mécanique de soieries Rüti, Zurich 117
R. Scheller & Cie, Zurich 124
Schmid & Cie, Burgdorf 87
Siber & Wehrli S. A., Zurich 2
Silkatex, S. A. pour soieries, Zurich 115
Julius Stitzel, Zurich 119
Stoffel & Cie, St-Gall 16, 57, 59, 60
S. A. Stünzi Fils, Horgen 5
A. Tischhauser & Co., Teufen 121
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt 114
Baumwoll-Spinnerei und -Weberei Wettingen, Wettingen 7
Worb & Scheitlin S. A., Burgdorf 87

TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE 40, 72, 73

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour 134
Hochuli & Cie, Safenwil 105, 135
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen 21, 100
Jakob Laib & Co., Amriswil 104, 135
Tricotage Suisse Lehmann S. A., Langenthal 134
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall 123
G. Muller-Renner S. A., Kreuzlingen 113
Mylady AG., Rheineck 136
Nabholz S. A., Schoenenwerd 103
A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthour 106
Ruegger & Cie, Zofingue 104, 134
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf 99
Ryff & Cie S. A., Berne 102, 123
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil 136
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster 101, 135
Pius Wieler Söhne, Kreuzlingen 105
Yvel S. A., Zurich 137

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen 133

¿ En dónde suscribirse a « TEXTILES SUISSES » ?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Argentina. Cámara de Comercio Suiza, Calle Piedras, 113, *Buenos Aires.*

Bolivia. Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, *La Paz.*

Chile. Legación de Suiza en el Chile, Calle Augustina, 925, *Santiago de Chile.*

Colombia. Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, *Bogotá.*

Costa Rica. Consulado de Suiza, 2a, Avenida Este, 75, *San José.*

Cuba. Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, *Habana*

Dominicana. (República) Consulado de Suiza, Calle Emiliano Tejera nº 3, *Ciudad Trujillo.*

Ecuador. Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, *Bogotá* (Colombia).

España. Sprentex, Zurbano, 29, *Madrid.*

Guatemala. Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur ptol., *Guatemala-City.*

Honduras. Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio » *Tegucigalpa.*

México. Legación de Suiza en el México, Paseo de la Reforma, 503, Despacho, 402, Apartado, 1027, *México D. F.*

Nicaragua. Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, *Habana.*

Panamá. Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, *Panama-City.*

Paraguay. Consulado general de Suiza, Convención, 67, *Asunción.*

Perú. Consulado general de Suiza, Girón Carabaya, 949, *Lima.*

San Salvador. Consulado de Suiza, 5a Avenida Norte, 1, *San Miguel.*

Uruguay. Legación de Suiza, San José, 1093-1°, *Montevideo.*

Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Colonia, 1280, *Montevideo.*

« Ibana », Sr. H. Raphaël, Convención 1488, *Montevideo.*

Venezuela. Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, nº 8-94, Oficina 202, *Bogotá* (Colombia).

¡ Abonense a la revista « *TEXTILES SUISSES* » (« Textiles Suizos »)

para recibirla con regularidad !

PUBLICACIONES
DE LA OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL

Zurich y Lausana

«SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL» :

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.
Tres números por año, en español, alemán, francés, italiano e inglés.
Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 10.— (tasa valedera 2 años).

«SUIZA TÉCNICA» :

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, francés, inglés, portugués y alemán.
Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

«TEXTILES SUISSES» :

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, siguiendo el desenvolvimiento de las artes textiles.
Sale cada trimestre en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana.
Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Zurbano 29, Madrid. Otros países : Fr. suizos 20.— por año.

«MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA» :

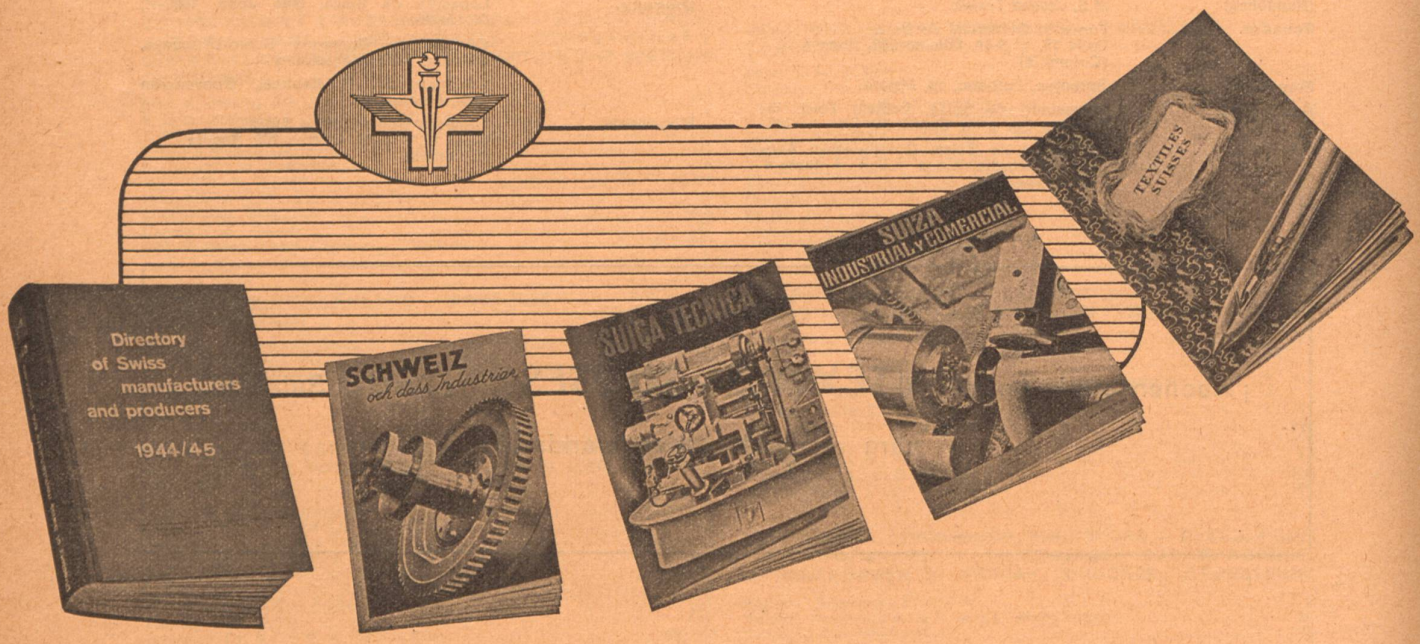
Sale en español, francés, alemán e inglés. Directorio de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. Extranjero : Fr. suizos 16.—, franqueo incluso. Dirigirse directamente a nuestra sede de Zurich (Postfach Fraumünster 738).

FOLLETO «SUIZA Y SUS INDUSTRIAS» :

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con una mapa y númerosas ilustraciones.
Ediciones disponibles en español, francés, inglés, italiano, portugués y sueco.
Precio : Fr. suizos 2.—.

Para toda clase de informes, diríjanse a la :

Oficina Suiza de Expansión Comercial

Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne 3 **LAUSANA** Teléfono 3 73 31